

Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

► **B**

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 738/94
af 30. marts 1994**

**om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 520/94 om fastlæggelse af en
fællesskabsprocedure for forvaltning af kvantitative kontingenter**

(EFT L 87 af 31.3.1994, s. 47)

Ændret ved:

		Tidende	
	nr.	side	dato
► <u>M1</u> Kommissionens forordning (EF) nr. 2597/94 af 26. oktober 1994	L 276	3	27.10.1994
► <u>M2</u> Kommissionens forordning (EF) nr. 1150/95 af 22. maj 1995	L 116	3	23.5.1995
► <u>M3</u> Kommissionens forordning (EF) nr. 983/96 af 31. maj 1996	L 131	47	1.6.1996

NB: I denne konsoliderede udgave forekommer henvisninger til den europæiske regningsenhed og/eller ecuen. Begge skal fra den 1. januar 1999 forstås som henvisninger til euroen — Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1) og Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 (EFT L 162 af 19.6.1997, s. 1).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 738/94****af 30. marts 1994****om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 520/94 om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for forvaltning af kvantitative kontingenter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 520/94 af 7. marts 1994 om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for forvaltning af kvantitative kontingenter, særlig artikel 24 (¹), og

ud fra følgende betragtninger:

Det er nødvendigt at fastsætte de generelle bestemmelser for gennemførelsen af forordning (EF) nr. 520/94 for alle kvantitative fællesskabskontingenter undtagen dem, der er omhandlet i nævnte forordnings artikel 1, stk. 2;

forvaltningen af de kvantitative kontingenter bygger på en ordning med tilladelser, der udstedes af medlemsstaterne, og det er derfor vigtigt at fastlægge fælles regler for såvel opfyldelsen af formaliteter i forbindelse med indgivelse af ansøgninger om tilladelser som anvendelsen af disse tilladelser;

med henblik herpå bør angivelserne i ansøgningerne om tilladelser og betingelserne for antagelse fastlægges på ensartet vis;

for at sikre, at indførsels- eller udførselstilladelserne er gyldige i hele Fællesskabet, er det hensigtsmæssigt at indføre en EF-tilladelse og en fælles formular til brug for disse tilladelser, som af forenklingssyn kun indeholder de for forvaltningen af kontingenterne strengt nødvendige oplysninger;

for at sikre, at de af tilladelserne omfattede handelstransaktioner kan forløbe tilfredsstillende, er det hensigtsmæssigt at fastsætte visse praktiske bestemmelser, bl.a. dem, der skal overholdes ved afgørelsen af, hvilken dato der skal ligge til grund for fastlæggelsen af kursen for omregning fra møntsorter til ECU ved beregningen af varernes værdi, som skal angives i tilladelserne, og procedurerne for udstedelse af uddrag og erstatningstilladelser;

det er hensigtsmæssigt at fastlægge betingelser, der kan fremme en hurtig udveksling af oplysninger mellem Kommissionen og medlemsstaterne;

det er desuden nødvendigt at fastlægge foranstaltninger til sikring af, at bestemmelserne i forordning (EF) nr. 520/94 overholdes, navnlig for så vidt angår urigtige angivelser i forbindelse med ansøgninger om tilladelser og misligholdelse af forpligtelsen til at returnere tilladelser;

for at undgå uoverstigelige administrative og tekniske vanskeligheder for visse kompetente nationale myndigheder kan medlemsstaterne dog i en overgangsperiode, der ophører senest den 31. december 1995, til udstedelsen af indførselstilladelser undtagelsesvis og på visse betingelser benytte de nationale formularer, der eksisterer på datoen for denne forordnings ikrafttræden, herunder især betingelsen om, at ansøgeren ved indgivelsen af sin ansøgning om indførselstilladelse har angivet, at vedkommende ønsker at anvende tilladelsen i den medlemsstat, hvor ansøgningen er indgivet;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for forvaltning af kontingenter, der er nedsat i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 520/94 —

(¹) EFT nr. L 66 af 10. 3. 1994, s. 1.

▼B

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

GENERELLE BESTEMMELSER*Artikel 1*

Ved denne forordning fastsættes de generelle gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 520/94, herefter benævnt grundforordningen, idet Kommissionen kan fastsætte særlige regler efter proceduren i grundforordningens artikel 23.

Kompetente myndigheder*Artikel 2*

Listen over de kompetente administrative myndigheder omhandlet i grundforordningens artikel 2, stk. 7, er anført i bilag I. Med henblik på ajourføring af dette bilag meddeler medlemsstaterne straks Kommissionen eventuelle ændringer vedrørende oplysningerne i listen.

Indgivelser af ansøgninger om tilladelser*Artikel 3*

1. Ansøgninger om indførsels- eller udførselstilladelser fremsendes eller indleveres skriftligt til de kompetente administrative myndigheder, der er anført i bilag I.

De kan indgives til nævnte myndigheder pr. telefax eller telex eller ved hjælp af andre midler for edb-overførsel af oplysninger. Sådanne ansøgninger skal inden for tre arbejdsdage efter fristen for indgivelse af ansøgninger bekræftes ved fremsendelse eller direkte indlevering til de kompetente myndigheder af en skriftlig ansøgning, idet dog datoen for fremsendelse af telefax, telex eller edb-overførsel af oplysninger skal anses som indgivelsesdatoen.

2. Medmindre der efter proceduren i grundforordningens artikel 23 fastsættes andre bestemmelser, skal ansøgningen om tilladelse kun indeholde følgende oplysninger:

- a) ansøgerens navn og fuldstændige adresse (herunder telefon- og telefaxnummer og eventuelt identifikationsnummer hos de kompetente nationale myndigheder)
- b) kontingentperiode
- c) eventuelt klarerers eller ansøgerens eventuelle repræsentants navn og fuldstændige adresse (herunder telefon- og telefaxnummer)
- d) varebeskrivelse, med angivelse af:
 - varens handelsnavn
 - varens kode i den kombinerede nomenklatur og eventuelle andre specifikationer, der er påkrævet til forvaltningen af kontingentet (f.eks. Taric-kode)
 - varens oprindelses- og afsendelsesland, for så vidt angår ansøgninger om indførselstilladelser
 - transittredjelande og det endelige bestemmelsesland, for så vidt angår ansøgninger om udførselstilladelser
- e) de ansøgte mængder eller beløb udtrykt i den enhed, der er brugt ved fastsættelsen af kontingentet
- f) enhver anden oplysning, der er angivet i den i henhold til grundforordningens artikel 3 offentliggjorte åbningsmeddelelse

▼M3

- g) ansøgerens bekræftelse af, at oplysningerne i ansøgningen er rigtige, at vedkommende er etableret i Det Europæiske Fællesskab, at ansøgningen er den eneste, der er indgivet vedrørende det pågældende kontingent, og at vedkommende forpligter sig til at returnere tilladelsen, hvad enten den er benyttet eller ej, med følgende ordlyd:

▼ M3

»El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea y que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete a restituir la licencia a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración.»

»Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Jeg forpligter mig til at returnere tilladelsen til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.»

»Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Ich verpflichte mich, die Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörden spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben.»

»Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είναι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να επιστρέψω την άδεια στην αρμόδια για την έκδοση αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της.»

»I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 working days of its expiry.»

»Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi-même ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage à restituer la licence à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration.»

»Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella comunità europea e che la presente domanda è l'unica presentata da me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presente domanda.

Mi impegno a restituire la licenza all'autorità competente per il rilascio entro dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza»

»Ik, ondergetekende, verklaar dat de in deze aanvraag voorkomende gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of

▼ M3

namens mij ingediende aanvraag is met betrekking tot het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe de vergunning binnen tien werkdagen na de uiterste geldigheidsdatum bij de bevoegde instantie van afgifte in te leveren.«

»Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa-fé; que estou estabelecido na Comunidade Europeia; que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me a restituir a licença à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.«

»Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavarihin sovellettavaa kiintiötä.

Sitoudun palauttamaan lisenssin sen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.«

»Undertecknad intygar att upplysningarna i denna ansökan är korrekta och avgivna i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen och att detta är den enda ansökan som gjorts av mig eller i mitt namn avseende den kvot som är tillämplig på de varor som beskrivs i denna ansökan.

Jag åtar mig att återlämna licensen till den behöriga myndighet som har utställt den senast tio arbetsdagar efter det att den löpt ut.«

nederst forsynet med dato, ansøgerens underskrift og vedkommendes navn anført med store bogstaver (versaler).

▼ B

3. Ansøgninger om indførsels- eller udførselstilladelser, der ikke indeholder alle de i stk. 2 anførte oplysninger, afvises.

4. Ansøgninger om tilladelser, der er bekræftet i overensstemmelse med stk. 2, litra g), og indeholder urigtige oplysninger, kan rettes inden for den frist for indgivelse af ansøgninger, der er fastsat i meddelelsen om åbning af kontingentet.

Tilbagetrækning af ansøgninger om tilladelser*Artikel 4*

Medlemsstaterne meddeler, så snart de har kendskab dertil, Kommissionen antallet af tilbagetrukne ansøgninger om tilladelser med angivelse af de ansøgte mængder og — ved anvendelse af metoden baseret på hensynet til de traditionelle handelsstrømme — mængder eller værdier udtrykt i kontingentmåleenheder angivet i den dokumentation, der er vedlagt de pågældende ansøgninger.

Særlige bestemmelser om visse fordelingsmetoder*Artikel 5*

Ved anvendelse af fordelingsmetoden baseret på ansøgningernes kronologiske rækkefølge kontrollerer medlemsstaterne den disponible EF-restmængde, idet de følger den kronologiske rækkefølge for indgivelse af ansøgninger om tilladelser.

▼B**Fælles formularer***Artikel 6*

1. Tilladelser og uddrag heraf udfærdiges af de kompetente myndigheder på formularer, der er i overensstemmelse med de modeller, der er angivet i bilag II A (indførsel) og II B (udførsel).

2. Formularerne til tilladelser og uddrag heraf udfærdiges i to eksemplarer, hvoraf det første, der benævnes »original til modtageren« og bærer nr. 1, udleveres til ansøgeren, og det andet, der benævnes »eksemplar til den kompetente myndighed« og bærer nr. 2, opbevares af den myndighed, der har udstedt tilladelsen.

3. Formularerne trykkes på hvidt, træfrit og skrivefast papir med en vægt mellem 55 og 65 g pr. m². Deres format er 210 × 297 mm, og linjeafstanden for de maskinskrevne tekster er 4,24 mm (1/6 engelsk tomme). Formularernes rubricering skal nøje overholdes. De to sider af eksemplar nr. 1, der udgør selve tilladelsen, skal desuden forsynes med et guillocheret bundtryk, på hvilket enhver forfalskning med mekaniske eller kemiske midler bliver synlig. Det guillocherede bundtryk er rødt for importformularerne og azurblåt for eksportformularerne.

4. Det påhviler medlemsstaterne at lade formularerne trykke. Disse kan også trykkes af trykkerier, der er godkendt af den medlemsstat, hvori de er hjemmehørende. I sidstnævnte tilfælde må henvisning til denne godkendelse findes på hver formular. Hver formular skal være forsynet med trykkeriets navn og adresse eller med et mærke til dets identifikation.

Ved udstedelsen forsynes tilladelse og uddragene heraf med nummer af de kompetente administrative myndigheder.

5. Tilladelser og uddrag heraf udfærdiges på den udstedende medlemsstats officielle sprog eller et af dens officielle sprog.

6. De myndigheder, der foretager udstedelse og afskrivning, skal til afstempling benytte et stempel. De udstedende myndigheders stempel kan dog erstattes af et reliefstempel kombineret med bogstaver og tal fremstillet ved perforering eller trykning på tilladelsen. De tildelte mængder anføres af den udstedende myndighed ved brug af uforfalskelige midler, der gør det umuligt at tilføje tal eller yderligere angivelser (f.eks. ***1 000*ECU).

7. På bagsiden af eksemplar nr. 1 og eksemplar nr. 2 skal der være en ramme til den afskrivning, som foretages af toldmyndighederne ved opfyldelsen af indførsels- eller udførselsformaliteterne eller af de kompetente administrative myndigheder ved udstedelsen af uddrag.

Såfremt der på tilladelse eller uddragene heraf viser sig ikke at være tilstrækkelig plads til afskrivningerne, kan de kompetente myndigheder vedhæfte et eller flere forlængelsesblade med samme afskrivningsrubrikker som dem, der findes på bagsiden af eksemplar nr. 1 og eksemplar nr. 2 af tilladelse eller uddragene heraf. Afskrivningsmyndighederne sætter deres stempel halvvejs på tilladelse eller uddragene heraf og halvvejs på forlængelsesbladet og i tilfælde af flere forlængelsesblade ligeledes halvvejs på hvert enkelt af disse.

8. De af myndighederne i en medlemsstat meddelte tilladelser og uddrag heraf og anførte angivelser og påtegninger har i hver af de øvrige medlemsstater samme retsvirkninger som dem, der er knyttet til de af medlemsstaternes egne myndigheder udstedte dokumenter og anførte angivelser og påtegninger.

9. Medlemsstaternes kompetente myndigheder kan om fornødent kræve de angivelser, der er anført i tilladelse eller uddragene heraf, oversat til et af vedkommende lands officielle sprog.

▼B

Uddrag*Artikel 7*

1. På anmodning af modtageren af tilladelsen kan medlemsstaternes kompetente myndigheder efter fremlæggelse af eksemplar nr. 1 af tilladelsen udstede et eller flere uddrag heraf.

De kompetente myndigheder, der udsteder uddraget, afskriver på eksemplar nr. 1 og 2 af tilladelsen den mængde/værdi, for hvilken uddraget udstedes. Ud for den afskrevne mængde/værdi i eksemplar nr. 1 og nr. 2 af tilladelsen anføres bemærkningen »Uddrag«. Medfører udstedelsen af et eller flere uddrag, at tilladelsen er opbrugt, beholder de kompetente myndigheder eksemplar nr. 1 af tilladelsen.

2. På grundlag af et uddrag af en tilladelse kan der ikke udstedes noget andet uddrag jvf. dog bestemmelserne indeholdt i artikel 10.

Anvendelse af tilladelser eller uddrag heraf*Artikel 8*

1. Eksemplar nr. 1 af tilladelsen eller uddraget heraf fremlægges for de toldmyndigheder, der antager:

- angivelsen til overgang til fri omsætning for varer omfattet af et importkontingent
- udførselsangivelsen for varer omfattet af et eksportkontingent.

2. Eksemplar nr. 1 af tilladelsen eller uddraget heraf holdes til disposition for toldmyndighederne ved antagelsen af den i stk. 1 omhandlede angivelse.

3. Efter at de i stk. 1 omhandlede toldmyndigheder har foretaget afskrivning og påtegnet denne, leveres eksemplar nr. 1 af tilladelsen eller uddraget heraf tilbage til den pågældende.

Værdiangivelser i ecu*Artikel 9*

De værdier, der anføres i tilladelserne, udtrykkes i ECU. Disse værdier fremkommer ved omregning til ECU af de pågældende varers værdi udtrykt i møntsorter til den kurs, der gælder på den dato, på hvilken ansøgning om tilladelse indgives.

Bortkomst af tilladelser*Artikel 10*

1. Såfremt en tilladelse eller et uddrag heraf bortkommer, udsteder de kompetente administrative myndigheder på modtagerens anmodning en erstatningstilladelse eller et erstatningsuddrag. Anmodning om erstatningstilladelse skal indeholde en udtalelse, hvorved modtageren erklærer, at omhandlede tilladelse, eller uddrag heraf, er bortkommet, og at modtageren ikke vil benytte disse i tilfælde af, at dette dokument kommer til veje igen.

2. Erstatningstilladelser eller -uddrag skal indeholde de oplysninger og bemærkninger, der er anført på det dokument, der erstattes. De udstedes for en mængde/værdi produkter, der svarer til den disponible mængde/værdi på det bortkomne dokument. Ansøgeren opgiver skriftligt denne mængde/værdi. Viser de kompetente administrative myndigheders oplysninger, at ansøgeren har sat den disponible mængde for højt, nedsættes den disponible mængde/værdi tilsvarende.

Erstatningstilladelsen eller -uddraget indeholder desuden en af følgende bemærkninger:

- Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial ...

▼B

- erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. ...
- Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung ...
- Άδεια (ή απόσπασμα) αντικατάστασης της απολεσθείσας άδειας (ή αποσπάσματος) αριθ. ...
- Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence ...
- licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale ...
- licenza (o estratto) sostitutiva di una licenza (o estratto) smarrita — numero della licenza originale ...
- vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning ...
- licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviada(o) — número da licença inicial ...

▼M2

- Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...
- Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) — Ursprungslicensens licensnummer ...

▼B

I tilfælde af, at erstatningstilladelsen eller -uddraget bortkommer, kan der ikke udstedes en anden erstatningstilladelse eller et andet erstatningsuddrag.

3. Kommer den bortkomne tilladelse eller det bortkomne uddrag til veje igen, kan dette dokument ikke længere anvendes og skal tilbagesendes til den myndighed, der har udstedt erstatningstilladelsen eller -uddraget.

4. Medlemsstaternes kompetente myndigheder meddeler hinanden de fornødne oplysninger for anvendelsen af denne artikel.

5. Hver enkel medlemsstat meddeler hvert kvartal Kommissionen:

- a) antallet af erstatningstilladelser eller -uddrag, der er udstedt i det foregående kvartal
- b) arten af de pågældende produkter, mængden deraf og henvisningen til den forordning, hvorved kontingentet er indført. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

Udveksling af oplysninger

Artikel 11

1. De i grundforordningen omhandlede meddelelser fra medlemsstaterne til Kommissionen fordeles på produkt, oprindelsesland eller bestemmelsestredjeland.

2. Alle disse meddelelser og ligeledes Kommissionens meddelelser til medlemsstaterne efter grundforordningens artikel 15 gives ved brug af elektroniske midler eller andre transmissionsmidler, der sikrer en hurtig og pålidelig information, under overholdelse af fortrolighedsreglerne som fastsat i grundforordningens artikel 25.

AFSNIT II

FORANSTALTNINGER TIL SIKRING AF, AT GRUNDFORORDNINGENS BESTEMMELSER OVERHOLDES

▼ B**Urigtig angivelse***Artikel 12*

Såfremt de kompetente administrative myndigheder konstaterer, at den bekræftede ansøgning om tilladelse eller erstatningstilladelse indgivet i overensstemmelse med artikel 10, stk. 1, indeholder urigtige angivelser, der er anført bevidst eller ved grov uagtsomhed, udelukker de kompetente myndigheder den pågældende ansøger fra tildelingsproceduren for den følgende kontingentperiode og eventuelt for den indeværende periode.

Misligholdelse af forpligtelsen til at returnere tilladelser*Artikel 13*

Såfremt den i grundforordningens artikel 19 fastsatte forpligtelse til at returnere ► **M3** ————— ◀ tilladelser ikke opfyldes, finder følgende bestemmelser anvendelse:

- er tilladelse udstedt på betingelse af, at der stilles garanti, fortabes garantien, som så tilfalder Fællesskabets budget i forhold til de ikke im- eller eksporterede mængder
- foreligger der ingen garanti, der kan overtages endeligt, udelukker de kompetente myndigheder de erhvervsdrivende, der ikke har opfyldt nævnte forpligtelse, fra tildelingsproceduren for den følgende kontingentperiode med 10 % af de i tilladelsen anførte mængder for hver arbejdsdag, med hvilken fristen for tilbagelevering overskrides.

AFSNIT III

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**Overgangsbestemmelser***Artikel 14*

I en overgangsperiode, der ophører senest den 31. december 1995, gælder følgende:

- ved indgivelse af ansøgning om indførelstilladelse skal ansøgeren foruden de i artikel 3, stk. 2, anførte oplysninger angive, om den ham eventuelt meddelte tilladelse og eventuelle uddrag heraf skal anvendes i den udstedende medlemsstat eller i en anden medlemsstat
- såfremt ansøgeren har oplyst, at tilladelsen og de eventuelle uddrag heraf kun skal anvendes i den medlemsstat, hvor vedkommendes ansøgning er indgivet, kan den udstedende medlemsstats kompetente administrative myndigheder til udstedelsen af den pågældende tilladelse og uddrag heraf i stedet for de i artikel 6 omhandlede formularer benytte deres nationale formularer; disse formularer skal suppleres med oplysningerne under rubrik 1 til 13 i modellen til EF-tilladelsen, der findes i bilag II A, og de oplysninger, der sædvanligvis anføres under rubrik 14.

Artikel 15

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

▼ **M3**

*ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I —
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANEXO I — BILAGE IBILAG ILIITE I — BILAGA I*

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista
Lista över nationella kompetenta myndigheter

1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
 Administration des relations économiques, 4^e division — Mise en oeuvre des
 politiques commerciales/Bestuur van de Economische Betrekkingen, 4e
 afdeling — Toepassing van de Handelspolitiek
 Service »Licences«/Dienst Vergunningen
 rue Général Léman/Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Bruxelles/Brussel
 Tél.: (32 2) 230 90 43
 Fax: (32 2) 230 83 22-231 14 84

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
 Søndergade 25
 DK-8600 Silkeborg
 Tlf. (45) 87 20 40 60
 Fax (45) 87 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
 Frankfurterstraße 29-31
 D-65760 Eschborn
 Tel.: (49-61-96) 404-0
 Fax: (49-61-96) 40 42 12

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
 Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
 Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
 Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
 Κορνάρου 1
 GR-10563 Αθήνα
 τηλ.: (30-1) 328 60 31, 328 60 32
 τέλεφαξ: (30-1) 328 60 29, 328 60 59

5. *España*

Ministerio de Economía y Hacienda
 Dirección General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana nº 162
 E-28071 Madrid
 Tel: (34-1) 349 38 94 — 349 38 78
 Telefax: (34-1) 349 38 32 — 349 38 31

6. *France*

Services des titres du commerce extérieur
 8, rue de la Tour-des-Dames
 F-75436 Paris Cedex 09
 Tél.: (33 1) 44 63 25 25
 Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
 Licensing Unit
 Kildare Street
 IRL-Dublin 2
 Tel: (353-1) 662 14 44
 Fax: (353-1) 676 61 54

▼ M3

8. *Italia*
 Ministero del Commercio con l'estero
 Direzione generale delle importazioni e delle esportazioni
 Viale America 341
 I-00144 Roma
 Tel.: (39-6) 59 931
 Telefax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
 Telex: 610083 — 610471 — 614478
9. *Luxembourg*
 Ministère des affaires étrangères
 Office des licences
 Boîte postale 113
 L-2011 Luxembourg
 Tél.: (352) 22 61 62
 Télécopieur: (352) 46 61 38
10. *Nederland*
 Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
 Engelse Kamp 2
 Postbus 30003
 NL-9700 RD Groningen
 Tel. (31-50) 523 91 11
 Fax (31-50) 526 06 98
11. *Österreich*
 Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
 Landstraßer Hauptstraße 55-57
 A-1031 Wien
 Tel.: (43-1) 71 10 23 61
 Fax: (43-1) 715 83 47
12. *Portugal*
 Ministério da Economia
 Direcção-Geral do Comércio
 Avenida da República, 79
 P-1000 Lisboa
 Tel.: (351-1) 793 09 93 — 793 30 02
 Telefax: (351-1) 793 22 10 — 796 37 23
 Telex: 13418
13. *Suomi*
 Tullihallitus
 PL 512
 FIN-00101 Helsinki
 Puh.: (358-0) 6141
 Telekopio: (358-0) 614 28 52
14. *Sverige*
 Kommerskollegium
 Box 1209
 S-111 82 STOCKHOLM
 Tel.: 46 8 791 05 00
 Fax: 46 8 20 03 24
15. *United Kingdom*
 Department of Trade and Industry
 Import Licencing Branch
 Queensway House
 West Precinct
 Billingham
 Stockton on Tees
 UK TS23 2NF
 Tel: (44-1642) 36 43 33 — 36 43 34
 Fax: (44-1642) 53 35 57
 Telex: 58608

▼ M2

BILAG II A

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB		INDFØRSELSTILLADELSE		
Original til modtageren	1	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnummer	
			3. Kontingentperiode	
			4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)	
		5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)	6. Oprindelsesland (og geonomenklaturnummer)	
			7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)	
			8. Sidste gyldighedsdato	
	1			
	9. Varebeskrivelse		10. Varekode (KN)	
11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder				
12. Kaution/garanti (hvis relevant)				
13. Supplerende oplysninger				
14. Den kompetente myndigheds påtegning				
Dato :				
Underskrift		Stempel		

▼ M2

15. AFSKRIVNINGER Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2					
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		17. I tal	18. Den afskrevne mængde i bogstaver	19. Tolddokument (art og nr.) eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato	20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

▼ M2

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

INDFØRSELSTILLADELSE

Eksemplar til den kompetente myndighed	2	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnummer
		3. Kontingentperiode	
		4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)	
		5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)	6. Oprindelsesland (og geonomenklaturnummer)
	2	7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)	
		8. Sidste gyldighedsdato	
		9. Varebeskrivelse	10. Varekode (KN)
		11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder	
	12. Kaution/garanti (hvis relevant)		
13. Supplerende oplysninger			
14. Den kompetente myndigheds påtegning			
Dato :			
Underskrift	Stempel		

▼ **M2**

15. AFSKRIVNINGER					
Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2					
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		17. I tal	18. Den afskrevne mængde i bogstaver	19. Tolddokument (art og nr.) eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato	20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					
1					
2					

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

▼ M2

BILAG II B

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

UDFØRELSTILLADELSE

1 Original til modtageren	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnummer	
		3. Kontingentperiode	
		4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)	
	5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)	6. Sidste gyldighedsdato	
1		7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)	
		8. Transittredjeland (og nummer)	9. Oprindelsesland (og nummer)
10. Varebeskrivelse		11. Varekode (KN)	
		12. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder	
		13. Kaution/garanti (hvis relevant)	
14. Supplerende oplysninger			
15. Den kompetente myndigheds påtegning			
Dato:			
Underskrift		Stempel	

▼ **M2**

16. AFSKRIVNINGER Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 18 og den afskrevne mængde i rubrik 2			
17. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		20. Tolddokument (art og nr.) eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato	21. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
18. I tal	19. Den afskrevne mængde i bogstaver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

▼ M2

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

UDFØRELSTILLADELSE

Eksemplar til den kompetente myndighed	2	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnummer	
			3. Kontingentperiode	
			4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)	
		5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)	6. Sidste gyldighedsdato	
			7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)	
			8. Transittredjeland (og nummer)	9. Oprindelsesland (og nummer)
2	10. Varebeskrivelse		11. Varekode (KN)	
			12. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder	
			13. Kaution/garanti (hvis relevant)	
	14. Supplerende oplysninger			
	15. Den kompetente myndigheds påtegning			
	Dato:			
	Underskrift		Stempel	

▼ M2

16. AFSKRIVNINGER			
Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 18 og den afskrevne mængde i rubrik 2			
17. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		20. Tolddokument (art og nr.) eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato	21. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
18. I tal	19. Den afskrevne mængde i bogstaver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.